

سورة الطلاق

١٢ - ١

SURAT AT-TALĀQ

AYAT: 1 - 12

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, Januari 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AṬ-ṬALĀQ (65): 1-12 1

SURAT AṬ-ṬALĀQ (65): 1-7 11

Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 1 - يَا أَيُّهَا

النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ
وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ
بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ

ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ

أَمْرًا

18

فَإِذَا - 2 - Surat At-Talāq (65):

بَلَّغْنَ أَجْلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ

بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا

الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ

25 وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

وَيَرْزُقْهُ - 3 - Surat At-Talāq (65):

مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ

وَاللَّائِي - 4 - Surat At-Talāq (65): 4

يَسْنَ مِنْ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا 35

ذَلِكَ - 5 - Surat At-Talāq (65): 5

أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفُرْ عَنْهُ
سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا 39

Surat At-Talāq (65): 6 -

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا
تُضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ
فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمَلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمِّرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
تَعَاسَرْتُم فَاسْتَرْضِعْ لَهُ أُخْرَى 41

Surat At-Talāq (65): 7 - لِيُنْفِقُ

ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ
مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا
سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا 47

SURAT AT-TALĀQ (65): 8-12 51

وَكَايْنٍ - 8 Surat At-Talāq (65):

مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَاهَا

حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّبْنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا 55

فَذَاقَتْ - 9 Surat At-Talāq (65):

وَبَالَ أَمْرَهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا 58

أَعَدَّ - 10 Surat At-Talāq (65):

اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ

الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا 59

- 11 Surat At-Talāq (65):

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ

اللَّهُ - 12 - Surat At-Talāq (65):

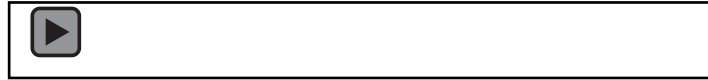
الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ
يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

67

DAFTAR PUSTAKA

70

SURAT AT-ṬALĀQ (65): 1-12



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ

فَطَلِقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا

الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا

تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بَيْوتِهِنَّ وَلَا

يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ

مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ

حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا

تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ

أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجْلَهُنَّ

فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ

بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهَدُ وَأُذَوِي عَدْلٍ

مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ^ج

ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ

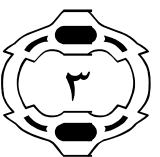
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن^ج

يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ

مِّنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَّوَكَّلْ^ج

عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ بَلِغٌ

أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

وَاللَّيْ يَيْسِّنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ  نِسَائِكُمْ إِنْ أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةٌ


أَشْهُرٍ وَاللَّي لَمْ يَحْضُنَّ وَأَوْلَتْ

الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ وَإِلَيْكُمْ وَمَنْ 

يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمِ

لَهُ أَجْرًا  أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ

سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ

لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أَوْلِيَّ حَمَلٍ

فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ^ج

فَإِن أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ^ص

وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِن تَعَاَسَرْتُمُ^ص

فَسَتَرْضِعُهُنَّ وَأَخَرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو

سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ^ص وَمَن قَدِرَ عَلَيْهِ

رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا

يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَاءً آتَنَهَا^ج

سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا

وَرُسُلِهِ فَمَا سَبَّنَهَا حِسَابًا شَدِيدًا

وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُّكَرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ

وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا

خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا

شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ

الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ

ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ

اللَّهِ مَبِينَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظَّالِمَاتِ إِلَى

النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ

صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ

أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝ اللَّهُ الَّذِي

خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ

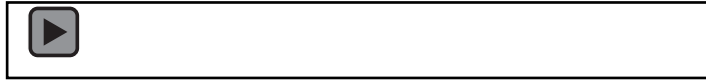
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لَتَعْلَمُوا أَنَّ

اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ

أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا



SURAT AṬ-ṬALĀQ (65): 1-7



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ

فَطَلِقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا

الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا

تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بَيْوتِهِنَّ وَلَا

يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ

مُبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ

حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا

تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ

أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجْلَهُنَّ

فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ

بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهَدُ وَأُذَوِي عَدْلٍ

مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ^ج

ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن^ج

يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ

مِّنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَّوَكَّلْ^ج

عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ بَلِغٌ

أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

وَاللَّيْ يَيْسِّنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ  نِسَائِكُمْ إِنْ أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةٌ

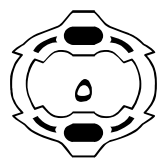
أَشْهُرٍ وَاللَّي لَمْ يَحْضُنَّ وَأَوْلَتْ

الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ وَإِلَيْكُمْ وَمَنْ 

يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمِ

لَهُ أَجْرًا  أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ

سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ

لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أَوْلَاتٍ حَمَلٍ

فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ^ج

فَإِن أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ^ص

وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِن تَعَاَسَرْتُمُ^ص

فَسَتَرْضِعُهُنَّ وَأَخَرِي^ج ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو

سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ^ص وَمَنْ قَدِرَ عَلَيْهِ

رِزْقُهُ فليُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا

يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَاءً أَتَتْهَا ج

سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - Surat At-Talāq (65): 1

إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ

لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا

اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ

بُيُوتِهِنَّ وَلَا يُخْرِجَنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ

بِفَاحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ

اللَّهُ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ

ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ

يُحَدِّثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا



يَأَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ

فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا

الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا

تُخْرِجُوهُنَّ مِنَ بُيُوتِهِنَّ وَلَا

تُخْرِجُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ

مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ

حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا

تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ

أَمْرًا

{الطلاق (٦٥): ١}

Ya wahai Nabi, apabila kamu menalak/menceraikan Istri-istri maka talaklah mereka untuk idah mereka dan hitunglah Idah dan bertakwalah kepada Allah rabbakum, janganlah kamu keluarkan mereka dari rumah- rumah mereka dan janganlah mereka (diizinkan) ke luar (sebelum idahnya habis) kecuali bahwa mereka mendatangkan dengan kekejian yang terang. Itu batas-batas/hukum-hukum Allah maka siapa melampaui batas / melanggar hukum-hukum Allah maka benar-benar dia telah menzalimi dirinya. Tidak kautahu barangkali Allah mengadakan yang baru sesudah itu sesuatu (yang baru).

{At-Ṭalāq (65): 1}

Istri-istri itu hendaklah ditalak diwaktu suci sebelum dicampuri. Tentang masa iddah Lihat surat Al Baqarah ayat 228, 234 dan surat Ath Thalaaq ayat 4.

Yang dimaksud dengan perbuatan keji di sini ialah mengerjakan perbuatan-perbuatan pidana, berkelakuan tidak sopan misalnya terhadap mertua, ipar, besan.

Suatu hal yang baru maksudnya ialah keinginan dari suami untuk rujuk kembali apabila talaknya baru dijatuhkan sekali atau dua kali.

طَلَّقَ – **يُطَلِّقُ** = **menalak**, menceraikan (cerba, kata kerja).

عِدَّة = **idah**, waktu tunggu (belum boleh menikah) bagi wanita yang berpisah dengan suami baik karena ditalak maupun bercerai mati lamanya tiga kali suci.

أَخْرَجَ - **يُخْرِجُ** = 1. **mengeluarkan**; 2. lulus (verba, kata kerja).

خَرَجَ - **يَخْرُجُ** = **keluar** (verba, kata kerja).

مُبَيِّنٌ = yang terang, yang nyata (nomina, kata benda).

حَدٌّ (**حُدُودٌ** . ج) = 1. batas, pinggir; 2. hukuman, penalti; 3. limit; 4. tepi,

margin, garis tepi (nomina, kata benda).

تَعَدَّى – **يَتَعَدَّى** = melebihi, melampaui

batas, mengungguli, melewati (verba, kata kerja).

أَحَدَثَ – **يُحَدِّثُ** = menghasilkan,

menciptakan, mengadakan yang baru, membuat, menyebabkan, mengakibatkan (verba, kata kerja).

حَدَثَ – **يَحْدُثُ** = terjadi, berlangsung,

berlaku, terus, lewat (verba, kata kerja).

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يُخْرَجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا (١)

فَإِذَا بَلَغْنَ
Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 2 -

أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ

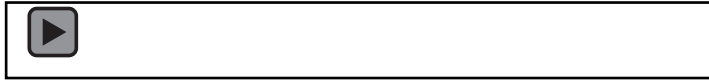
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوِي

عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشُّهَادَةَ

لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ

يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ

يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا



فَإِذَا بَلَغْنَ أَجْلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ

بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ

وَأَشْهِدُوا ذَوَىٰ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا

الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن

كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

{الطلاق (٦٥): ٢}

Maka apabila telah

mencapai/mendekati ajal / waktu idah

mereka maka peganglah/rujukilah

mereka dengan makruf / cara yang

baik atau berpisahlah/bercerailah

dengan mereka dengan makruf dan

bersaksilah dua orang yang

mempunyai keadilan darimu dan

dirikanlah Kesaksian untuk Allah. Itu

untukmu diberi ajaran dengannya siapa

yang ada dia mengimani dengan Allah

dan Hari Akhirat. Dan siapa bertakwa kepada Allah (niscaya) Dia menjadikan baginya jalan keluar.

{At-Talāq (65): 2}

بَلَغَ – **يَبْلُغُ** = 1. mencapai, menggapai, tiba, sampai, mendapati; 2. pubertas, akil balig; 3. sebanyak, sejumlah, menambahkan hingga, menjadi, mencapai total (verba, kata kerja).

أَجَلَ (أَجَال . ج) = 1. ajal; 2. tanggal jatuh; 3. kematian; 4. durasi, periode (nomina, kata benda).

أَمْسَكَ – **يُمْسِكُ** = memegang, menahan (verba, kata kerja).

مَسَكَ - يَمْسِكُ = pegang, berpegang
(pada). (verba, kata erja).

مَعْرُوفٌ = 1. makruf, cara yang baik,
perbuatan yang baik; 2. yang dikenal,
terkenal, termasyhur, ternama; 3.
kebaikan, keramahan, kemurahan hati,
pelayanan (nomina, kata benda).

فَارَقَ - يُفَارِقُ = berpisah dengan,
bercerai dengan, meninggalkan,
memisahkan diri dari (verba, kata
kerja).

شَهِدَ - يَشْهَدُ = bersaksi, ada saksinya,
mempunyai saksi, memakai saksi,
melihat, menghadiri, memberi

kesaksian, memberi pembuktian (verba, kata kerja).

شَهَادَةٌ (شَاهَدَ . ج) = 1. syahadah, tidak

gaib, yang dapat disaksikan, yang tampak, yang dapat dilihat; 2.

kesaksian; 3. fakta; 4. sertifikat; 5.

gelar; 6. diploma, ijazah (nomina, kata beda).

غَيْبٌ (غَابَ . ج) = gaib, yang tidak

kelihatan (nomina, kata kerja).

يُعِظُ - وَعَظَ = 1. mengajarkan,

memberi ajaran; 2. menasehati; 3.

mewejang (verba, kata kerja).

مَخْرَجٌ (مَخَرَجٌ . ج) = 1. jalan keluar; 2.

saluran keluar (nomina, kata benda).

وَيَرْزُقُهُ مِنْ - Surat At-Ṭalāq (65): 3

حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ

عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ

بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ

شَيْءٍ قَدْرًا



وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ

يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ

بَلَّغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ

قَدْرًا

{الطلاق (٦٥): ٣}

Dan Dia merezeki-nya dari mana saja yang tidak dia perhitungkan. Dan siapa bertawakkal atas Allah maka Dia yang mencukupinya. Sesungguhnya Allah yang menyampaikan/melaksanakan

urusan-Nya. Benar-benar telah menjadikan Allah untuk tiap-tiap sesuatu ketentuan.

{At-Talāq (65): 3}

حَيْثُ = 1. mana; 2. mana saja, di mana saja; 3. arah; 4. tempat (konjungsi, kata sambung).

اِحْتَسَبَ – **يَحْتَسِبُ** = memperhitungkan (verba, kata kerja).

تَوَكَّلَ – **يَتَوَكَّلُ** = bertawakkal, bersandar (verba, kata kerja).

حَسْبُ = 1. cukup; 2. yang mencukupi (nomina, kata benda).

بَالِغٌ = 1. yang menyampaikan,

penyampai; 2. yang melaksanakan (nomina, kata benda).

بَالِغٌ - يُبَالِغُ = 1. melebihi, berbuat

sesuatu lebih, melakukan sesuatu lebih; 2. membesar-besarkan; 3. melebihi-lebihkan (verba, kata kerja).

قَدْرٌ (أَقْدَارٌ . ج) = 1. ketentuan; 2.

kepentingan; 3. yang berarti; 4. nilai; 5. yang bermanfaat, yang bernilai; 6. bobot (nomina, kata benda).

قَدْرٌ (أَقْدَارٌ . ج) = kadar, takdir, nasib

(nomina, kata benda).

وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا (٣)

وَاللَّائِي يَئْسَنَ - Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 4

مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ

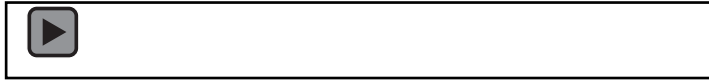
ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ

وَاللَّائِي لَمْ يَحْضُنَّ وَأُولَاتُ

الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ

حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ

مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا



وَأَلَّيْ يَيْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ
نِسَائِكُمْ إِنْ أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةٌ
أَشْهُرٍ وَأَلَّيْ لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَئِكَ
الْأَحْمَالُ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا



Dan yang putus asa dari Haid dari istri-istrimu jika kamu meragukan (idahnya) maka idah mereka tiga bulan dan (begitu juga) yang tiada mereka haid. Dan yang mempunyai Kehamilan-kehamilan waktu (idah) mereka bahwa mereka meletakkan kehamilan mereka. Dan siapa yang bertakwa kepada Allah (niscaya) Dia menjadikan baginya dari urusannya kemudahan.

{Aṭ-Ṭalāq (65): 4}

(الَّتِي, اللَّائِي, اللَّائِي, مؤنث) =
yang (pronomina).

يَسِرَ = putus asa, putus harapan,
menyerah (verba, kata kerja).

إِرْتَابَ = **meragukan**, tidak percaya,
tidak mempercayai, **mencurigai**,
mengira, menduga, berkeberatan
(verba, kata kerja).

حَمَل (**أَحْمَال**, **حِمَال** . ج) = **kehamilan**
(nomina, kata benda).

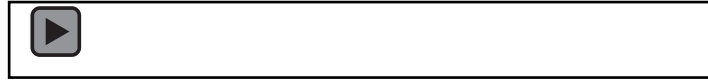
وَضَعَ (**ضَع**) = 1. **meletakkan**,
menempatkan, merebahkan, menaruh,
mengambil posisi; 2. menulis,
menyusun, membuat, memproduksi
(verba, kata kerja).

وَاللَّائِي يَكْسَنُ مِنَ الْمَجِيزِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحْضُنَّ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ
يُسْرًا (٤)

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ - Surat At-Talāq (65): 5

أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ

عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمَ لَهُ أَجْرًا



ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ وَإِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ

اللَّهُ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمَ لَهُ

أَجْرًا

Itu perintah Allah Dia telah menurunkannya kepadamu. Dan siapa bertakwa kepada Allah (niscaya) Dia menghapus dari padanya kesalahan-kesalahannya dan Dia memperbesar baginya pahala.

{Aṭ-Ṭalāq (65): 5}

سَيِّئَةٌ (ج. سَيِّئَات) = kesalahan (nomina, kata benda).

أَعْظَمَ = memperbesar, membuat lebih besar (verba, kata kerja).

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا (٥)

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ - Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 6

حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا

تُضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ

كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ

حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ

لَكُمْ فَأَتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمِّرُوا

بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ

فَسَتُرَضَّعُ لَهُ أُخْرَى



أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ

وُجَدِكُمْ وَلَا تَضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا

عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أَوْلَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا

عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ

أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ^{صَل}

وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِن تَعَاَسَرْتُم ^{صَل}

فَسْتَرْضِعْ لَهُ وَأُخْرَى ﴿٦﴾

{الطلاق (٦٥): ٦}

Tempatkanlah mereka (istri-istri) dari mana kamu telah tempati dari yang kamu dapatkan dan janganlah kamu menyusahkan mereka untuk menyempitkan (hati) mereka atas mereka. Dan jika ada mereka (istri-istri) mempunyai kehamilan maka nafkahilah atas mereka hingga mereka

meletakkan kehamilan mereka maka jika mereka menyusukan bagi (anak-anak)mu maka berikanlah kepada mereka upah-upah mereka dan musyawarahkanlah antaramu (segala sesuatu) dengan makruf dan jika kamu telah menemui kesulitan maka akan menyusukan (anak-anak itu) baginya (wanita) yang lain.

{At-Ṭalāq (65): 6}

أَسْكِنَ – يُسْكِنُ = menempatkan,

memberi tempat tinggal, mondok, menginap (verba, kata kerja).

سَكَنَ – يَسْكُنُ = 1. tinggal di, berada,

menempati, mendiami; 2. menjadi tenang, dingin, diam, reda, surut,

berkurang, tidak ramai (verba, kata kerja).

وَجَدَ - يَجِدُ = mendapatkan,

menemukan, mengalami (verba, kata kerja).

ضَارَّ = merugikan, mengganggu,

membahayakan, mencelakakan, melukai, merusakkan, mencederakan, menyusahkan, menyulitkan (verba, kata kerja).

ضَيْقَ - يُضَيِّقُ = menyempitkan,

mengekang (verba, kata kerja).

ضَاقَ - يَضِيقُ = menjadi sempit (verba,

kata kerja).

وَضَعَ (ضَع) = 1. meletakkan,

menempatkan, merebahkan, menaruh,
mengambil posisi; 2. menulis,
menyusun, membuat, memproduksi
(verba, kata kerja).

أَحْمَال (أَحْمَال, حِمَال . ج) = kehamilan

(nomina, kata benda).

أَرْضَع = menyusukan (verba, kata
kerja).

يَرْضَعُ - رَضَعَ = menyusui (verba, kata
kerja).

أَجْر (أَجُور . ج) = 1. upah, kompensasi;
2. pahala; 3. bayaran (nomina, kata
benda).

اِتْمَرَ - يَتْمِرُ = memusyawarahkan,

merundingkan (verba, kata kerja).

أَسْكِنُوهُمْ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجُوهِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُمْ لَنْ يُغْنِيَهُمْ عَنْكُمْ وَإِنْ كُنْ أُولَاتٍ حَمْلٌ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأُتْمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُمْ فَسْتُرْضِعْ لَهُ أُخْرَى (٦)

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ - Surat At-Ṭalāq (65): 7

مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ

فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ

اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ

اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا



صَلِّ

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦٓ وَمَن قَدِرَ

عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا

يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَاءً آتَاهَا

سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

{الطلاق (٦٥): ٧}

Untuk menafkahkan yang mempunyai keluasan dari keluasannya dan siapa yang telah dikuasai atasnya rezekinya maka hendaklah menafkahkan dari apa

yang telah berikan kepadanya Allah.
Tidak bebankan Allah diri kecuali apa
yang Dia telah berikan kepadanya.
Akan jadikan Allah sesudah kesukaran
kemudahan.

{Aṭ-Ṭalāq (65): 7}

مؤنث . ج , ذَات مؤنث , ذؤون . ج (ذؤ

ذؤَات) = yang mempunyai (preposisi,
kata depan).

سعة = 1. keluasan, kelapangan; 2.

kelimpahan, yang dikarunia banyak-
banyak, yang diberi banyak-banyak; 3.
yang banyak, yang besar jumlahnya; 4.
kapasitas, daya tampung, daya muat; 5.
kandungan, isi; 6. volume (nomina,
kata benda).

قَدَرَ – يَقْدِرُ = 1. menguasai (verba, kata kerja).

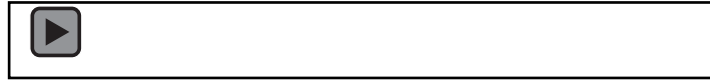
كَلَّفَ – يُكَلِّفُ = 1. membebani; 2. menugasi (verba, kata kerja).

عُسْرٌ = kesukaran, kesulitan (nomina, kata benda).

يُسْرٌ = 1. kemudahan; 2. fasilitas (nomina, kata benda).

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا (٧)

SURAT AT-ṬALĀQ (65): 8-12



وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا

وَرُسُلِهِ فَمَا سَبَّنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا

وَعَدُّبْنَاهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ

وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا

خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا

شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ

الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ

ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ

اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى

النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ

صَلِحًا يُدْخِلُهُ جَنَّتِجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ

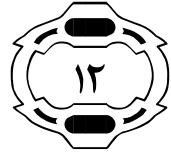
أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ وَرِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي

خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ

مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ

اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ

أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا



وَكَايُنْ مِنْ قَرْيَةٍ - Surat At-Ṭalāq (65): 8

عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ

فَحَاسَبُنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا

وَعَذَّبُنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا



وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا

وَرُسُلِهِ فَحَا سَبَّانَهَا حِسَابًا شَدِيدًا

وَعَذَّبْنَا عَذَابًا نُّكْرًا

{الطلاق (٦٥): ٨}

Dan berapa banyak dari negeri yang telah mendurhakai dari pada perintah rabbiha dan rasul-rasul-Nya maka Kami memperhitungkannya hisab yang sangat dan Kami mengazab mereka azab yang mengerikan.

{At-Talāq (65): 8}

Yang dimaksud dengan hisab dan azab di sini adalah hisab dan azab di akhirat.

حَاسِبٌ - **يُحَاسِبُ** = 1.

memperhitungkan; 2. membereskan, menyelesaikan, menyudahi; 3. meminta keterangan (verba, kata kerja).

حَسِبَ = **menghitung** (verba, kata kerja).

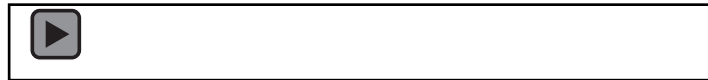
حَسِبَ = **mengira** (verba, kata kerja).

حِسَابٌ (ح. ج. حِسَابَاتٌ) = **hisab, perhitungan** (nomina, kata benda).

وَكَايُنُ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاَهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّ بِهَا عَذَابًا نُكْرًا (٨)

فَذَاقَتْ وَبَالَ - Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 9

أَمْرَهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرَهَا خُسْرًا



فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرَهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ

أَمْرَهَا خُسْرًا

{الطلاق (٦٥): ٩}

Maka mereka telah mencicipi akibat
buruk urusannya dan adalah
hasil/kesudahan urusannya kerugian.

{Aṭ-Ṭalāq (65): 9}

ذَاقَ – **يَذِيقُ** = mencicipi, merasakan
(verba, kata kerja).

وَبَالَ = akibat buruk (nomina, kata benda).

عَاقِبَةٌ (**عَوَاقِبُ** . ج) = 1. hasil, akibat, konsekuensi; 2. kesudahan (nomina, kata benda).

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا (٩)

Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 10 - **أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ**

عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي

الْأَبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ

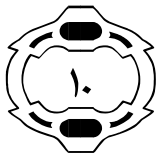
اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا



أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا^ص

اللَّهُ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ

أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا



{الطلاق (٦٥): ١٠}

Telah menyiapkan Allah bagi mereka
azab yang sangat maka bertakwalah

kepada Allah ya orang-orang yang mempunyai Al-Albab yang telah mengimani benar-benar telah menurunkan Allah kepadamu peringatan.

{Aṭ-Ṭalāq (65): 10}

أَعَدَّ – **يُعِدُّ** = menyediakan, menyiapkan (verba, kata kerja).

أَلْبٌ (ج. **أَلْبَابٌ**) = 1. akal,

kecerdasan; 2. pikiran; 3.

pertimbangan yang sehat (nomina, kata benda).

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا (١٠)

رَسُولًا يَتْلُو - Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 11

عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ

لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى

النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ

صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا



رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ

مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا

يُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ

اللَّهُ لَهُ رِزْقًا

{الطلاق (٦٥): ١١}

(Dan mengutus) rasul yang membacakan atasmu ayat-ayat Allah yang menjelaskan untuk Dia mengeluarkan yang mereka telah mengimani dan telah mengamalkan keshalihan-keshalihan dari Kegelapan-kegelapan kepada An-Nur/Cahaya. Dan siapa yang mengimani dengan

Allah dan mengamalkan keshalihan (niscaya) Dia memasukkannya jannah-jannah yang mengalir dari bawahnya

Sungai-sungai, mereka kekal di dalamnya abadan/selamanya, benar-benar membaguskan Allah baginya rezeki.

{At-Ṭalāq (65): 11}

تَلَا (أَتْلُ) = membacakan (verba, kata kerja).

تَلَا - يَتْلُو = membacakan (verba, kata kerja).

قَرَأَ (إِقْرَأْ) = membaca (verba, kata kerja).

يَقْرَأُ - قَرَأَ = membaca (verba, kata kerja).

يُخْرِجُ - أَخْرَجَ = mengeluarkan (verba, kata kerja).

يُدْخِلُ - أَدْخَلَ = memasukkan (verba, kata kerja).

يَدْخُلُ - دَخَلَ = masuk, memasuki (verba, kata kerja).

يُحْسِنُ - أَحْسَنَ = 1. membaguskan; 2. berbuat bagus (verba, kata kerja).

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا (١١)

اللهُ الَّذِي - Surat Aṭ-Ṭalāq (65): 12

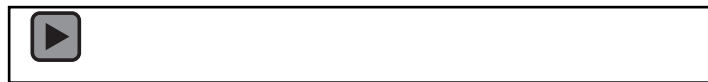
خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ

مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ

لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ

شَيْءٍ عِلْمًا

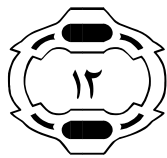


اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ

الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ

لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا



{الطلاق (٦٥): ١٢}

Allah yang telah menciptakan tujuh
Langit-langit dan dari Bumi

semisal/seperti mereka, turun/berlaku
Perintah (Allah) antara mereka untuk
kamu mengilmui bahwasanya Allah
atas segala sesuatu maha mampu/kuasa
dan bahwasanya Allah benar-benar
Dia telah meliputi dengan segala
sesuatu ilmu.

{At-Ṭalāq (65): 12}

مِثْلٌ = 1. seperti, sebagai; 2. sama; 3.

semisal (preposisi, kata depan).

أَحَاطَ – **يُحِيطُ** = **meliputi**, mencakup,

mengepung, melingkungi,

mengelilingi, melingkari (verba, kata kerja).

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا (١٢)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0*, *Dictionary Version 2.5*, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.